Integration of the Congree Authoring Server in DOCUFY® COSIMA

■ Congree Authoring Server

The Congree Authoring Server comes with the Congree Authoring Client, a professional authoring assistance tool. With this tool, you can reuse previously created and approved sentences for new texts. The terminology component helps you to apply specialized terms correctly. Additionally, the Congree Linguistic Engine (developed at the IAI Saarbrücken) delivers a comprehensive language check. As the Congree Authoring Client is directly integrated in your text editor as a plugin, any spelling, grammar, terminology, or style errors are displayed in your accustomed work environment. You can quickly and easily correct them on the basis of solution proposals. The linguistic rule set can be configured for various document types. We can also implement individual rules for you within the scope of customer-specific extensions. The Congree Authoring Server is scalable and thus supports the editorial work in small, medium-sized, and large enterprises. The integrated Congree Health System that monitors the individual components reduces the administrative overhead for smooth operation.

Authoring Memory

While composing a text, the Authoring Memory displays all similar text segments that were previously written and approved. Moreover, you receive important information on the wording. Do translations already exist for the wording, or does the wording violate defined style rules? On this basis, you can decide if and how to edit the text. The Authoring Memory can be used for all languages.

Language Check

Apart from the spelling, terminology, and grammar, the rule-based linguistic component also reviews the style, e.g. the compliance with maximum sentence lengths. Predefined rule sets cover the majority of use cases; company-specific rules that extend beyond these can be added individually. The Language Check is currently available for English and German.

Terminology Component

The terminology component serves as reference work and provides definitions and usage suggestions for specialized terms, including the preferred terms, admitted terms and deprecated terms. Preventing an undesired terminological multiplicity not only increases the consistency and comprehensibility of the text, it also makes indexing easier and reduces translation costs. The terminology component is currently available for English and German.

■ Features

Real-Time or Batch Check
- » All relevant information on the respective passage is shown even while writing
- » Subsequent quality check as an alternative to the real-time check

Authoring Memory Preview
- » Shows variants of proposals that only differ in terms of their tagging

Terminology Research
- » Integrates terminology databases of the third-party vendors

Authoring Memory Report
- » Delivers statistics concerning the Authoring Memory proposals according to defined rules

Integration of the Congree Authoring Server in DOCUFY® COSIMA

■ Supported DOCUFY® Products
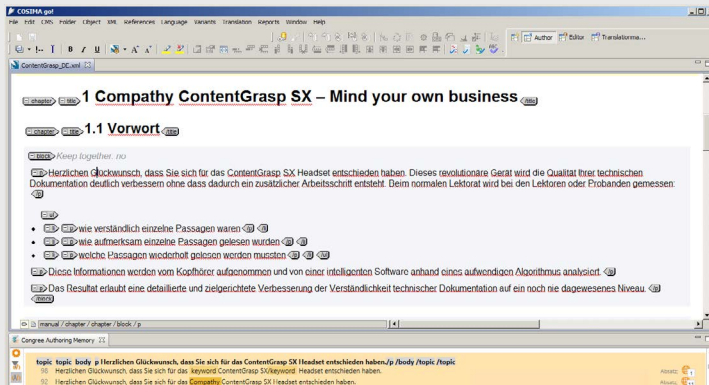
» COSIMA go!

» COSIMA enterprise

■ Application Cases

» Translation-oriented authoring

» Sentence reuse

» Consistent text
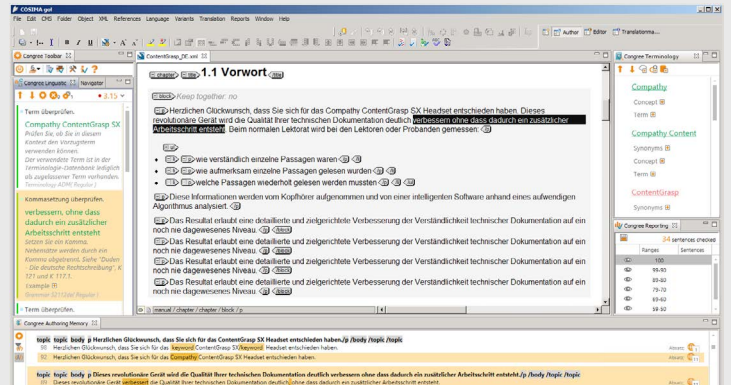
» Improved quality

■ Integration in DOCUFY® COSIMA

The Congree Authoring Server can be integrated seamlessly in DOCUFY® COSIMA. The check results for your text are shown via the Congree panels in DOCUFY® COSIMA. The different Congree check modules can be shown and hidden. In this way, the graphical user interface follows the needs of the user with respect to the text check. Moreover, the Congree panels can be detached from DOCUFY® COSIMA and be positioned elsewhere as needed, e.g. on another monitor.

The Congree Authoring Server integration can take over the user authentication of DOCUFY® COSIMA (single sign-on). After logging in to the editorial system, the author can use the Congree Authoring Server without any additional user authentication.
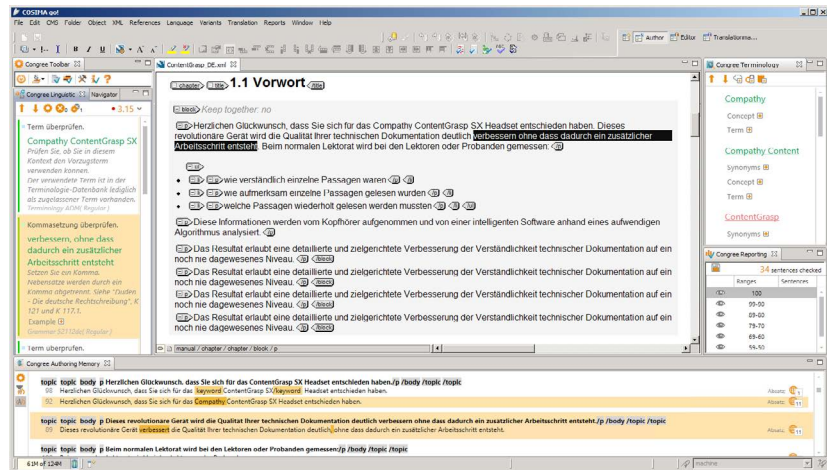

» Authoring Memory

» Full function scope

Working with several documents is especially comfortable. In DOCUFY® COSIMA, these are displayed in different tabs. The displayed text check results are document-specific, i.e. they are suitable for the document currently selected.
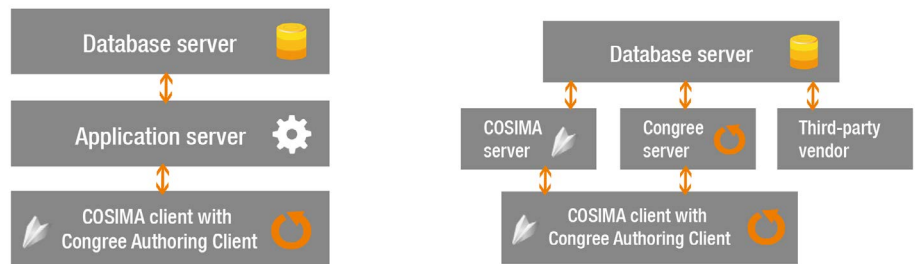
The check results of the Congree Authoring Server are presented regardless of whether the text is displayed in the structured view or in the running text view.

» DOCUFY® COSIMA go! with integrated Congree Authoring Server

The Congree Authoring Server is available for DOCUFY® COSIMA go! and DOCUFY® COSIMA enterprise.

Example system integration:

1) All applications are run on the application server, and all resources are kept on the database server. As a user, you work with a client on which the respective DOCUFY® COSIMA edition as well as the Congree Authoring Client are installed.

2) The server components are run on a single server, enabling better load balancing. The client communicates directly with the DOCUFY® COSIMA server and the Congree Authoring Server.

congree